Porównanie tłumaczeń Kapłańska 1:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli jego ofiara ma być ofiarą całopalną dla JAHWE z ptactwa,* to niech przyniesie swoją ofiarę z synogarlic lub z młodych gołębi.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli z kolei ofiarujący chce złożyć JAHWE ofiarę całopalną z ptactwa, to niech przyniesie na ofiarę synogarlicę lub młodego gołębia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli jego ofiara na całopalenie dla JAHWE będzie z ptactwa, niech weźmie swoją ofiarę z synogarlic albo z młodych gołębi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby z ptastwa całopalenia ofiarę chciał kto ofiarować Panu, tedy niech przyniesie z synogarlic, albo z gołąbiąt ofiarę swoję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśliby z ptastwa całopalenia była ofiara JAHWE, z synogarlic albo gołąbiąt,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jeżeli ktoś chce złożyć w darze ptaka jako całopalenie dla Pana, niech złoży w darze synogarlicę lub młodego gołębia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeżeli jego ofiara całopalna dla Pana ma być z ptactwa, to niech złoży swoją ofiarę z synogarlic lub z gołąbków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli zaś jego ofiara całopalna dla JAHWE ma być z ptaka, to należy ją złożyć z synogarlic lub młodych gołębi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy będzie chciał złożyć JAHWE ofiarę całopalną z ptaka, to powinien przynieść synogarlicę lub młodego gołębia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli zaś ktoś [chce złożyć] dla Jahwe ofiarę całopalną z ptactwa, niech złoży w darze synogarlicę albo gołąbka.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli oddanie wstępujące [ola] dla Boga będzie z ptactwa, to przybliży swoje oddanie z synogarlic albo młodych gołębi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж жертву принесе з птахів в дар Господеві, і принесе свій дар з горлиць чи з голубів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli jego ofiara całopalna dla WIEKUISTEGO jest z ptactwa niech przyniesie swoją ofiarę z turkawek, albo młodych gołębi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Lecz jeśli jego dar ofiarny jako całopalenie dla JAHWE jest z ptaków, to złoży swój dar ofiarny z turkawek lub młodych gołębi domowych.

[1)] S dod.: dla Pana. Ofiara z ptactwa była ofiarą biednych, zob. <x>30 5:7-10</x>;<x>30 12:8</x>;<x>30 14:2132</x>.